

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 5. mai 2011. aasta otsus
(Bundesverwaltungsgericht eelotsusetaotlus — Saksamaa)
— Deutsche Telekom AG versus Saksamaa Liitvabariik**

(Kohtuasi C-543/09) ⁽¹⁾

(Elektrooniline side — Direktiiv 2002/22/EÜ — Artikli 25 lõige 2 — Direktiiv 2002/58/EÜ — Artikkel 12 — Numbriinfo- ja kataloogiteenuste pakkumine — Telefoninumbrite eraldamisega tegelevale ettevõtjale pandud kohustus edastada teistele ettevõtjatele andmed, mis tal on kolmandate ettevõtjate abonentide kohta)

(2011/C 194/05)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesverwaltungsgericht

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Deutsche Telekom AG

Kostja: Saksamaa Liitvabariik

Menetluses osalesid: GoYellow GmbH, Telix AG

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesverwaltungsgericht — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul (universaalteenuse direktiiv) (EÜT L 108, lk 51; ELT eriväljaanne 13/29, lk 367) artikli 25 lõike 2 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 2002. aasta direktiivi 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris (eraelu puutumatust ja elektroonilist sidet käsitlev direktiiv) (EÜT L 201, lk 37; ELT eriväljaanne 13/29, lk 514) artikli 12 tõlgendamine — Telefonikataloogiteenuste osutamine — Ulatus, mis on abonentidele telefoninumbreid eraldavate ettevõtjate kohustusel teha teistele ettevõtjatele kättesaadavaks kõik asjaomased andmed, mis on vajalikud universaalse telefonikataloogi väljaandmiseks või universaalteenuse osutamiseks — Teiste telefoniteenuse osutajate abonentide andmed

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul (universaalteenuse direktiiv) artikli 25 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis panevad lõppkasutajatele telefoninumbreid eraldavatele ettevõtjatele kohustuse teha

üldkasutatavate numbriinfo- ja kataloogiteenuste pakkumisega tegelevatele ettevõtjatele kättesaadavaks mitte ainult nende endi abonentide puudutavad andmed, vaid ka andmed, mis neil on kolmandate ettevõtjate abonentide kohta.

2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 2002. aasta direktiivi 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris (eraelu puutumatust ja elektroonilist sidet käsitlev direktiiv), artiklit 12 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mis panevad üldkasutatavate kataloogide avaldamisega tegelevale ettevõtjale kohustuse edastada isikuandmed, mis tal on teiste telefoniteenuseid pakkuvate ettevõtjate abonentide kohta, kolmandale ettevõtjale, kelle tegevuseks on üldkasutatava trükitud või elektroonilise kataloogi väljaandmine või niisuguste kataloogide kättesaadavaks tegemine numbriinfo-teenuse abil, ilma et selleks oleks nõutav asjaomase abonentide uus nõusolek, kuid seda siiski esiteks tingimusel, et asjaomast abonentide on enne tema andmete kandmist üldkasutatavasse kataloogi teavitatud selle otstarbest ning samuti asjaolust, et andmed võidakse edastada mõnele teisele telefoniteenuse osutajale, ja teiseks tingimusel, et on tagatud, et asjaomaseid andmeid ei kasutata pärast nende edastamist muuks otstarbeks kui need, milleks asjaomased andmed nende esmase avaldamise eesmärgil koguti.

⁽¹⁾ ELT C 80, 27.3.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 12. mai 2011. aasta otsus (Administrativen sad Sofia-grad (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — Enel Maritsa Iztok 3 AD versus Direktor „Obzhalvane i upravlentie na izpalnenieto” NAP

(Kohtuasi C-107/10) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — Käibemaks — Direktiivid 77/388/EMÜ ja 2006/112/EÜ — Tagastamine — Tähtaeg — Intressid — Tasaarvestamine — Neutraalse maksustamise ja proportsionaalsuse põhimõte — Õiguspärase ootuse kaitse)

(2011/C 194/06)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad Sofia-grad

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Enel Maritsa Iztok 3 AD

Kostja: Direktor „Obzhalvane i upravlentie na izpalnenieto” NAP